TIESAS SPRIEDUMS (sestā palāta)

2004. gada 7. oktobrī *

Lieta C-379/02

par lūgumu sniegt prejudiciālu nolēmumu atbilstoši EKL 234. pantam, ko *Østre Landsret* (Dānija) iesniedza ar lēmumu, kas pieņemts 2002. gada 15. oktobrī un kas Tiesā reģistrēts 2002. gada 21. oktobrī, tiesvedībā

Skatteministeriet

pret

Imexpo Trading A/S.

TIESA (sestā palāta)

šādā sastāvā: palātas priekšsēdētājs E. Borgs Bartets [*A. Borg Barthet*], tiesneši Ž. P. Puisošē [*J.-P. Puissochet*] (referents) un S. fon Bārs [*S. von Bahr*],

ģenerāladvokāts L. A. Hēlhuds [*L. A. Geelhoed*],
sekretārs R. Grass [*R. Grass*],

* Tiesvedības valoda — dāņu.

ņemot vērā rakstveida procesu un tiesas sēdi 2004. gada 15. jūlijā,

ņemot vērā rakstveida apsvērumus, ko sniedza:

— *Imexpo Trading A/S* vārdā — H. S. Hansens [*H. S. Hansen*], T. Kristjansons [*T. Kristjánsson*] un P. Stanstrups [*P. Stanstrup*], *advokaterne*,

— Dānijas valdības vārdā — J. Molde [*J. Molde*], pārstāvis, kuram palīdz P. Bjerings [*P. Biering*], *advokat*,

— Eiropas Kopienu Komisijas vārdā — J. Šīferers [*J. Schieferer*] un H. Stēvlbeks [*H. Støvlbæk*], pārstāvji,

ņemot vērā lēmumu, kas pieņemts pēc ģenerāladvokāta uzklausīšanas — izskatīt lietu bez ģenerāladvokāta secinājumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1 Lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu ir par kombinētās nomenklatūras interpretāciju, kas dota I pielikumā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu (OV L 256, 1. lpp.),

redakcijā ar grozījumiem, kuri izdarīti ar Komisijas 1996. gada 9. septembra Regulu (EK) Nr. 1734/96 (OV L 238, 1. lpp.), Komisijas 1997. gada 4. novembra Regulu (EK) Nr. 2086/97 (OV L 312, 1. lpp.), Komisijas 1998. gada 26. oktobra Regulu (EK) Nr. 2261/98 (OV L 292, 1. lpp.) un Komisijas 1999. gada 12. oktobra Regulu (EK) Nr. 2204/99 (OV L 278, 1. lpp., turpmāk tekstā — "Kombinētā nomenklatūra").

2 Šis lūgums sniegt prejudiciālu nolēmumu tika iesniegts saistībā ar prāvu starp *Imexpo Trading A/S* (turpmāk tekstā — "*Imexpo*") un *Skatteministeriet* (Nodokļu un akcīžu ministriju) par tarifu pozīciju, kādā klasificējami krēsliem ar ritentiņiem paredzēti paliktņi.

Atbilstošās tiesību normas

3 Kombinētās nomenklatūras mērķis ir piemērot kopēju muitas tarifu un vienkāršot statistikas izveidi par Kopienas ārējo tirdzniecību un Kopienas politiku citās jomās attiecībā uz preču ievešanu vai izvešanu. Tā piešķir kodus Kopienas importprecēm un eksportprecēm un nosaka muitas tarifu, kas piemērojams ievestajām precēm.

4 Kombinētā nomenklatūra balstās uz Pasaules preču aprakstīšanas un kodēšanas harmonizēto sistēmu (turpmāk tekstā — "Harmonizētā sistēma"), no kuras ir pārņemtas sešciparu pozīcijas un apakšpozīcijas; tikai septītais un astotais cipars atbilst apakšpozīcijām, kas ir īpašas Kombinētajai nomenklatūrai. Harmonizētā sistēma izriet no Starptautiskās konvencijas, kas parakstīta Briselē 1983. gada 14. jūnijā un kas Kopienas vārdā reizē ar tās 1986. gada 24. jūnija Grozījumu

protokolu, ir apstiprināta ar Padomes 1987. gada 7. aprīļa Lēmumu 87/369/EEK (OV L 198, 1. lpp.). Šī konvencija tika izstrādāta Muitas sadarbības padomes vadībā, kuru kopš 1994. gada parasti sauc par Pasaules muitas organizāciju un kura izveidota ar Starptautisko konvenciju par nomenklatūru preču klasifikācijai pēc muitas tarifiem, kas parakstīta Briselē 1950. gada 15. decembrī.

5 Lai nodrošinātu visplašākos paskaidrojumus par Harmonizētās sistēmas piemērošanu, Pasaules muitas organizācija regulāri publicē paskaidrojumus par Harmonizēto sistēmu. Tāpat, lai nodrošinātu Kombinētās nomenklatūras piemērošanu, Komisija izstrādā paskaidrojumus par šo nomenklatūru atbilstoši Regulas Nr. 2658/87 9. panta 1. punkta a) apakšpunkta otrajam ievilkumam. Šie paskaidrojumi, ko regulāri publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, neaizstāj paskaidrojumus par Harmonizēto sistēmu, bet ir uzskatāmi par papildinājumu tiem un izmantojami vienlaicīgi.

6 Kombinētās nomenklatūras I sadaļā ir ietverti vispārīgi noteikumi Kombinētās nomenklatūras interpretācijai.

7 1. vispārīgais noteikums paredz:

"Sadaļu, nodaļu un apakšnodaļu virsraksti doti tikai ērtības labad; juridiski klasifikāciju nosaka pozīciju ieraksti un sadaļu un nodaļu piezīmes, kā arī tālāk izklāstītie noteikumi, ja vien pozīcijās un piezīmēs nav noteikts citādi."

8 3. vispārīgais noteikums ir šāds:

"Ja [..] preces pēc pirmā acu uzmetiena var klasificēt divās vai vairākās pozīcijās, klasifikāciju izdara šādi:

a) priekšroku dod pozīcijai, kurā ir konkrētāks preces apraksts, nevis pozīcijām, kurās preces apraksts ir vispārīgāks. [..]

[..]

c) ja preces nevar klasificēt atbilstīgi [3. noteikuma a) punktam], tās klasificē pozīcijā ar lielāko kārtas numuru no vienlīdz pieļaujamām pozīcijām."

9 Visbeidzot, 6. vispārīgais noteikums paredz:

"Juridiski preču klasifikāciju pozīciju apakšpozīcijās nosaka apakšpozīciju ieraksti un piezīmes, kā arī iepriekš minētie noteikumi pēc analoģijas, ievērojot, ka salīdzināmas ir tikai viena līmeņa apakšpozīcijas. Piemērojot šo noteikumu, ņem vērā arī atbilstīgo sadaļu un nodaļu piezīmes, ja vien konteksts nenosaka citādi."

Pamata prāva un prejudiciālais jautājums

10 *Imexpo* ieved Kopienā dažādu formu plastmasas plātnes, kas īpaši paredzētas novietošanai krēslu ar ritentiņiem pārbīdīšanas vietās, to ripošanas atvieglošanai, vienlaikus aizsargājot grīdu no nolietošanās (turpmāk tekstā — "krēsliem ar ritentiņiem paredzēti paliktņi").

11 Dānijas muitas iestādēm un *Imexpo* ir atšķirīgi viedokļi par šo krēsliem ar ritentiņiem paredzēto paliktņu klasifikāciju Kombinētajā nomenklatūrā. Minētās muitas iestādes uzskata, ka šie paliktņi ir klasificējami 39. nodaļā, kas attiecas uz plastmasām un to izstrādājumiem, apakšpozīcijā 3918 10 90, kura jo īpaši attiecas uz "[p]lastmasas segumi[em] grīdai, arī pašlīmējoši[em], ruļļos vai plāksnēs" (pozīcija 3918), no vinilhlorīda polimēriem (apakšpozīcija 3918 10), citādiem, nekā tie, kam ir pamatne, kas piesūcināta vai pārklāta ar polivinilhlorīdu (apakšpozīcija 3918 10 90). *Imexpo*, savukārt, uzskata, ka krēsliem ar ritentiņiem paredzēti paliktņi, ko tā ieved, ir klasificējami 94. nodaļā, kura jo īpaši attiecas uz mēbelēm, apakšpozīcijā 9403 70 90, kas attiecas uz citādām mēbelēm nekā sēdekļi, mēbeles ķirurģijai un medicīnai, frizētavu krēsli un tamlīdzīgi krēsli (pozīcija 9403), no plastmasas (apakšpozīcija 9403 70), citādām [mēbelēm] nekā tās, kas paredzētas izmantošanai civilajā aviācijā (apakšpozīcija 9403 70 90).

12 1997., 1998., 1999. un 2000. gadā precēm, kas klasificētas apakšpozīcijā 3918 10 90, tika uzlikts muitas nodoklis, kura apmērs bija attiecīgi 10,7 %, 10,1 %, 9,5 % un 8,9 %, bet precēm, kas klasificētas apakšpozīcijā 9403 70 90, tika uzlikts muitas nodoklis, kura apmērs bija attiecīgi 2,2 %, 1,1 % un pēdējos divos gados — 0%.

13 Uzsākusi prāvas izskatīšanu par nodokļiem, kas par minētajiem gadiem iekasējami no *Imexpo, Østre Landsret* [Austrumu apgabaltiesa] uzskatīja, ka ir jāuzdod Tiesai šāds prejudiciālais jautājums:

"Vai I pielikums Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu, kurā grozījumi izdarīti ar Komisijas 1996. gada 9. septembra Regulu (EK) Nr. 1734/96, Komisijas 1997. gada 4. novembra Regulu (EK) Nr. 2086/97, Komisijas 1998. gada 26. oktobra Regulu (EK) Nr. 2261/98 un Komisijas 1999. gada 12. oktobra Regulu (EK) Nr. 2204/99, ir interpretējams tādā veidā, ka krēsliem ar ritentiņiem paredzēti paliktņi, kas ir atsevišķas plātnes, no caurspīdīgas plastmasas,

— ar taisnām, noapaļotām vai slīpām malām, ko var frēzēt vai veidnēt,

— ar radzēm apakšā (grīdām ar paklājiem) vai bez radzēm (parketam un citām cietām grīdām),

— ar neslīdošu plēvi vai bez tās,

— ar izgrieztu rokturi vai bez tā,

— kas paredzēti kā pamatnes krēsliem, lai aizsargātu esošo grīdas segumu, un kam ir ergonomiska funkcija,

— un kas ir aprakstīti šeit pievienotajā brošūrā (1. pielikums),

attiecībā uz laikposmu no 1997. gada 15. jūlija līdz 2000. gada 20. martam ir klasificējami kā plastmasas segumi grīdai, kas paredzēti 39. nodaļas [apakšpozīcijā] 3918 10 90, vai arī kā plastmasas mēbeles, kas paredzētas 94. nodaļas [apakšpozīcijā] 9403 70 90?"

Par Reglamenta 104. panta 3. punkta piemērošanu

14 Uzskatot, ka atbilde uz *Østre Landsret* uzdoto jautājumu nevarētu radīt nekādas pamatotas šaubas, Tiesa atbilstoši Reglamenta 104. panta 3. punktam informēja iesniedzējtiesu, ka Tiesa paredz par to lemt, izdodot motivētu rīkojumu, un aicināja ieinteresētās personas, kas minētas Eiropas Kopienu Tiesas Statūtu 23. pantā, iesniegt iespējamos apsvērumus šajā sakarā.

15 Dānijas valdība un Komisija pret to neiebilda. Taču *Imexpo* 2004. gada 16. aprīļa vēstulē izklāstīja vairākus argumentus, kas lika Tiesai nolemt atteikties no šīs vienkāršotās procedūras.

Par prejudiciālo jautājumu

16 Izšķirošais kritērijs preču klasifikācijai Kombinētajā nomenklatūrā ir vispārīgi meklējams to objektīvajās īpašībās, kas definētas pozīciju ierakstos un sadaļu un

nodaļu piezīmēs, kā arī vispārīgajos noteikumos par Kombinētās nomenklatūras interpretāciju, ja vien pozīcijās un piezīmēs nav noteikts citādi. Turklāt paši paskaidrojumi par Harmonizēto sistēmu nodrošina elementus, kas ir derīgi Kombinētās nomenklatūras interpetācijai (skat. jo īpaši 1994. gada 19. maija spriedumu lietā C-11/93 *Siemens Nixdorf, Recueil*, I-1945. lpp., 11. un 12. punkts). Tas pats sakāms par paskaidrojumiem par Kombinēto nomenklatūru.

17 Šajā gadījumā plastmasas paliktņus krēsliem ar ritentiņiem, par ko ir strīds pamata lietā, var uzskatīt par grīdas segumiem. Patiesībā ir runa par dažādu formu paklājiem, kam viena no funkcijām ir grīdas segumu aizsardzība. No vienas puses, termins "segums" parastā nozīmē ir kaut kas, kas nosedz, lai aizsargātu vai nostiprinātu, un, no otras puses, arī pats segums, kas pārklāj grīdas segumu, ir uzskatāms par grīdas segumu. Formulējums Kombinētās nomenklatūras 57. nodaļai ar nosaukumu "Paklāji un citādas tekstilmateriālu grīdsegas", kā arī atbilstošais formulējums vairākām šīs nodaļas pozīcijām, apstiprina, ka paklājs principā ir uzskatāms par grīdas segumu.

18 Lai ietilptu pozīcijā 3918, grīdas segumam no plastmasas vēl ir jābūt ruļļos vai plāksnēs. Tas izriet no paša pirmās daļas formulējuma šajā pozīcijā "Plastmasas segumi grīdai, arī pašlīmējoši, ruļļos vai plāksnēs [..]", un to apstiprina pirmā daļa Harmonizētās sistēmas paskaidrojumā par šo pozīciju, saskaņā ar kuru "šīs pozīcijas pirmā daļa attiecas uz tāda veida plastmasas izstrādājumiem, ko parasti lieto kā grīdas segumus, ruļļos vai plāksnēs. Jāuzsver, ka pašlīmējoši grīdas segumi tāpat ir klasificējami šajā pozīcijā". [Neoficiāls tulkojums]

19 Ir zināms, ka paliktņi, par kādiem ir strīds pamata prāvā, nav ruļļos. Toties Tiesai iesniegtajos paskaidrojumos lietas dalībnieki pamata prāvā un Komisija nav vienisprātis par to, vai šie paliktņi ir plāksnēs. Komisija uzskata, ka drīzāk tās ir plātnes. Tomēr plāksnes parastajā nozīmē ir īpašs plātņu veids, kas paredzētas virsmas noklāšanai. *Imexpo* apgalvo, ka plāksnes parasti ir paredzētas virsmas noklāšanai kopā ar citiem līdzīgiem izstrādājumiem un ka, tiklīdz tās ir uzliktas, izveidoto grīdas segumu principā vairs nevar pārvietot; krēsliem ar ritentiņiem paredzētie paliktņi tādi nav. Taču tas, ka šāds izmantojums neapšaubāmi ir viens no šī izstrādājumu veida biežākajiem lietojumiem, nemaina plākšņu būtību, ja minēto izstrādājumu izmanto atsevišķi uz virsmas, kuras aizsardzībai vai rotāšanai tas paredzēts, un ja tas pie minētās virsmas netiek piestiprināts pavisam. Tādēļ krēsliem ar ritentiņiem paredzēts paliktnis, ņemot vērā tā lielumu, ir plāksne, tas ir — plātne, kas paredzēta novietošanai uz virsmas, šajā gadījumā — uz virsmas, pa kuru parastā veidā tiek pārbīdīts krēsls ar ritentiņiem, ar kuru minētais paliktnis tiks lietots.

20 Tādējādi attiecīgie izstrādājumi atbilst Kombinētās nomenklatūras pozīcijā 3918 minēto "[p]lastmasas segum[u] grīdai, arī pašlīmējošu[u], ruļļos vai plāksnēs [..]" definīcijai.

21 Attiecībā uz klasifikāciju pēc Kombinētās nomenklatūras, gadījumā, ja prece atbilst vienas pozīcijas definīcijai, tad tomēr var rasties jautājums par to, vai tā neatbilst arī citas pozīcijas definīcijai, kas attiecībā uz šo preci būtu konkrētāka vai kas vismaz raksturo minēto preci tikpat precīzi. Konkrēti, šajā gadījumā tādā lietā kā pamata lieta, tiesai, kurā lieta iesniegta, vajadzētu noteikt, vai atbilstoši 39. nodaļas paskaidrojumiem vai arī 3. vispārīgajam noteikumam, kurš citēts šī sprieduma 8. punktā, būtu piemērojama nevis pozīcija 3918, bet kāda cita pozīcija.

22 Šajā gadījumā *Imexpo* apgalvo, ka krēsliem ar ritentiņiem paredzēti paliktņi, ko tā ieved, atbilst apakšpozīcijai 9403 70 90, kura attiecas uz atsevišķām plastmasas

mēbelēm. Ja tā, tad priekšroka salīdzinājumā ar pozīciju 3918 ir dodama pozīcijai 9403, jo 39. nodaļas 2. piezīmes u) punktā ir norādīts: "Šajā nodaļā neietilpst [..] izstrādājumi, kas minēti 94. nodaļā ([piemēram,] mēbeles [..])". Saskaņā ar 1. vispārīgo noteikumu par Kombinētās nomenklatūras interpretāciju, šai piezīmei ir priekšroka pār 3. vispārīgo noteikumu, jo īpaši tā a) punktu, kurā norādīts, ka priekšroku dod pozīcijai, kurā ir konkrētāks preces apraksts, nevis pozīcijām, kurās preces apraksts ir vispārīgāks.

23 Tātad jautājums ir par to, vai krēsliem ar ritentiņiem paredzētus paliktņus no plastmasas faktiski var uzskatīt par mēbelēm 94. nodaļas nozīmē. Tā kā 94. nodaļas pozīciju un apakšpozīciju ierakstos un piezīmēs nav skaidru noteikumu, kas kvalificētu minētos izstrādājumus kā šeit ietilpstošus vai, tieši pretēji, noteiktu, ka tie neietilpst 94. nodaļā, tad ir jāņem vērā paskaidrojumi par Harmonizēto sistēmu un — attiecīgā gadījumā — paskaidrojumi par Kombinēto nomenklatūru (šajā sakarā skat. 1977. gada 15. februāra spriedumu apvienotajās lietās 69/76 un 70/76 *Dittmeyer, Recueil*, 231. lpp., 4. punkts, un 1998. gada 12. marta spriedumu lietā C-270/96 *Laboratoires Sarget, Recueil*, I-1121. lpp., 16. punkts).

24 Harmonizētās sistēmas paskaidrojumos par 94. nodaļu, vispārīgajos norādījumos ir teikts:

"Šīs nodaļas nozīmē mēbeles ir

A) dažādi kustami priekšmeti, kas nav ietverti konkrētākās Nomenklatūras pozīcijās, kuri ir paredzēti novietošanai uz grīdas [..] un kurus izmanto dzīvokļu [..] biroju [..] iekārtošanai galvenokārt praktiskiem mērķiem". [Neoficiāls tulkojums]

25 Saskaņā ar šiem norādījumiem, ja ir tā, ka tādi krēsliem ar ritentiņiem paredzēti paliktņi no plastmasas, par kādiem ir pamata lieta, ir paredzēti novietošanai uz grīdas un ja ar tiem galvenokārt praktiskos nolūkos iekārto dažāda veida telpas, tad attiecībā uz šiem izstrādājumiem pozīcija 3918, kura attiecas uz "plastmasas segumi[em] grīdai, arī pašlīmējoši[em], ruļļos vai plāksnēs [..]", ir konkrētāka nekā pozīcija 9403 ar nosaukumu "Citādas mēbeles un to daļas", kurā ietilpst visdažādākie mēbeļu veidi. Tādēļ šos izstrādājumus nevar klasificēt kā "plastmasas mēbeles", kas paredzētas apakšpozīcijā 9403 70 90.

26 Tātad uz uzdoto prejudiciālo jautājumu ir jāatbild, ka Kombinētā nomenklatūra, kas dota I pielikumā Regulai Nr. 2658/87, redakcijā ar grozījumiem, kuri izdarīti ar Regulu Nr. 1734/96, Regulu Nr. 2086/97, Regulu Nr. 2261/98 un Regulu Nr. 2204/99, ir interpretējama tādā veidā, ka prāvā, kāda ir pamata prāva, kurā lietas dalībnieki pretrunīgi apgalvo, ka tādi krēsliem ar ritentiņiem paredzēti paliktņi no plastmasas, par kādiem ir pamata prāva, atbilst Kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijai 3918 10 90 un apakšpozīcijai 9403 70 90, priekšroka ir dodama pirmajai no minētajām pozīcijām.

Par tiesāšanās izdevumiem

27 Attiecībā uz lietas dalībniekiem pamata lietā šī tiesvedība ir stadija procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanās izdevumiem. Tiesāšanās izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, kas nav minēto lietas dalībnieku tiesāšanās izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (sestā palāta) nospriež:

Kombinētā nomenklatūra, kas dota I pielikumā Padomes 1987. gada 23. jūlija Regulai (EEK) Nr. 2658/87 par tarifu un statistikas nomenklatūru un kopējo muitas tarifu, redakcijā ar grozījumiem, kuri izdarīti ar Komisijas 1996. gada 9. septembra Regulu (EK) Nr. 1734/96, Komisijas 1997. gada 4. novembra Regulu (EK) Nr. 2086/97, Komisijas 1998. gada 26. oktobra Regulu (EK) Nr. 2261/98 un Komisijas 1999. gada 12. oktobra Regulu (EK) Nr. 2204/99, ir interpretējama tā, ka prāvā, kāda ir pamata prāva, kurā lietas dalībnieki pretrunīgi apgalvo, ka tādi krēsliem ar ritentiņiem paredzēti paliktņi no plastmasas, par kādiem ir pamata prāva, atbilst Kombinētās nomenklatūras apakšpozīcijai 3918 10 90 un apakšpozīcijai 9403 70 90, priekšroka ir dodama pirmajai no minētajām pozīcijām.

[Paraksti]